

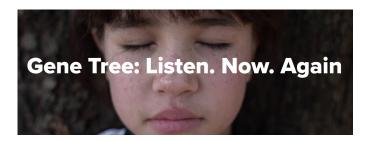
Monday 17 October 2022

adaptation and hope.

St Martins & Dandenong Primary School Present 'Gene Tree' at Botanic Gardens Leading audiences on an interactive performance adventure through Royal Botanic Gardens Melbourne, children and teenagers ask 'impossible questions' about evolution,

An ode to the planet, Gene Tree: Listen. Now. Again invites audiences into small moments: feet on the grass, back against a tree, face in the wind.

Music, rhythm and projections interlace with children's stories of change and connection to nature. Part living sculpture, part call to attention, Gene Tree immerses audiences inside a chorus of children's voices, dreaming futures together within the nooks and crannies of the Gardens.



4 - 13 November

Book your tickets here: https://bit.ly/GeneTreeListenNowAgain

کلوپ نمایشی مدرسه ما در باغ های گیاه شناسی نزدیک شهر در چندین تاریخ از 4 تا 13 نوامبر اجرا می کند. مخاطبان پیشرو در یک ماجراجویی اجرای تعاملی در باغ ها، کودکان و نوجوانان «سوالات غیرممکن» در مورد تکامل، سازگاری و امید می پرسند. بلیط برای خرید آنلاین در دسترس است.

زموږ د ښوونځي ډرامه کلب د نومبر له 4 څخه تر 13 پورې ښار ته نږدې په بوټانیک باغ کې په څو نیټو کې ترسره کوي. په سفر کې د لیدونکو رهبري کول، ماشومان او تنکي ځوانان په باغونو کې په متقابل عمل کې د تکامل، موافقت او امید په اړه 'ناممکن پوښتنې' کوي. ټکټونه د آنلاین پیرود لپاره شتون لري.

Art Show - This Thursday

We're excited to see our Art Show back for 2022!

We invite families and friends to our school hall on **Thursday from 3:30pm** to view, admire, and maybe even be inspired by the work of our fabulous student artists.

We would love to see you there!

این پنجشنبه از ساعت 15:30 در سالن ورزشی مدرسه خود نمایشگاه هنر دانش آموزی برگزار می کنیم. لطفا برای تجلیل از کار دانش آموزان ما همراه باشید.

دا پنجشنبه د ماسپښين په 15:30 بجو به زموز د ښوونځي په جم کې د زده کونکو هنر نندارتون ترسره کړو. مهرباني وکړئ زموز سره يوځای شئ ترڅو زموز د زده کونکو کار ولمانځئ.



Vincenta's Extraordinary Art a National Winner

Congratulations to Vincenta who has been announced the national Year 5 - 6 winner of Faber Castell's Create Your Mark for a Brighter Future Creative Competition.



Check out the <u>Faber Castell facebook page</u> for more.



Swimming Starts with a Splash!

Last week saw the resumption of our swimming program after 2-years of COVID-19 interruptions and the excitement was clear to see!

The students did a wonderful job of collecting their swimming gear from the change rooms which meant only a small handful of swimming goggles left looking for their owner.

We are very grateful for how organised and responsible our students are as we know how easy it is for a young student to misplace a towel or goggles after their time in the pool. Well done and thank you!

Students are back in the pool each Wednesday. **Don't forget bathers, towel and bag...**

هفته گذشته شاهد از سرگیری برنامه شنای ما پس از 2 سال وقفه به دلیل -COVID 19 بودیم و هیجان آن محسوس بود! ما از ساز ماندهی و مسئولیت پذیری دانش آموزان خود قدردانی می کنیم، زیرا می دانیم که چقدر آسان است برای یک دانش آموز جوان پس از حضور در استخر، حوله یا عینک را اشتباه قرار دهد. دروس هر چهارشنبه ادامه دارد.

تیره اونۍ د COVID-19 له امله د 2 کلن وقفې وروسته زموږ د لامبو برنامې بیا پیل شو او لیوالتیا د پام وړ وه! موږ د خپلو زده کونکو د تنظیم او مسؤلیت ستاینه کوو ځکه چې موږ پوهیږو چې د یو ځوان زده کونکي لپاره دا څومره اسانه ده چې په حوض کې د تولیه یا چشمې غلط ځای په ځای کړی. ټولګی هره چهارشنبه دوام کوی.







COVID-19 Setting Update Reminder

The Victorian Government has announced the end of the Pandemic Declaration and associated Pandemic Orders. The following settings, based on advice from the Department of Health, will apply from 11.59pm Wednesday 12 October 2022.

It is strongly recommended that students:

- who test positive to COVID-19 stay home and isolate for 5 days
- should not attend school after 5 days if still symptomatic
- who are symptomatic but have not tested positive should not attend school
- advise the school of the COVID-19 positive test result

Where students become symptomatic at school they should:

- be collected by their parents/carers
- undergo testing for COVID-19

Students and staff can continue to wear a mask if they wish. The Department of Health recommends that masks should be worn by a person who is a close contact of someone who has tested positive for COVID-19 when leaving home. Additionally, the Department of Health recommends that masks should be worn by a person who has COVID-19, for at least 7 days after a positive test, when they need to leave home.

Should you have any questions, at any time, please do not hesitate to contact the school.

Dandenong Primary School's COVIDSafe Measures from 13 Oct 2022



Masks

- · Can still be worn by anyone who chooses
- Should be worn by close contacts of a positive case

افرادی که با فرد مثبت مبتلا به کووید-19 در تماس بوده اند باید به مدت 5 روز در مدرسه از ماسک استفاده کنند.

د مخ ماسکونه باید د 5 ورځو لپاره د هغو کسانو لخوا اغوستل شي چې د COVID-19 مثبت قضيې سره نږدې تماس لري



Symptomatic & Positive Cases

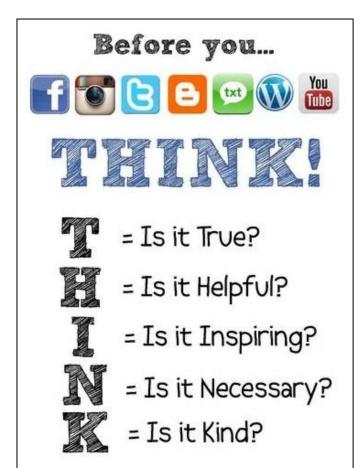
It is strongly recommended that individuals:

- who test positive stay home and isolate for 5 days
- should not return to school after 5 days if still symptomatic
- should not come to school when symptomatic
- · let the school know if they test positive

If unwell at school, students should be taken home by their parent/carer and be tested

توصیه می شود افراد مبتلا به کووید-19 به مدت 5 روز در خانه ایزوله باشند. اگر موارد کووید-19 هنوز خوب نیست، پس از 5 روز نباید به مدرسه بازگردند. هیچ کس نباید در صورت داشتن علائم به مدرسه بیاید. موارد COVID-19 باید به مدرسه اطلاع دهند.

دا سپارښتنه کیزي چې د COVID-19 اخته کسان ښوونځي ته خبر ورکړي او په کور کې پاتې شي او د 5 ورځو لپاره جلا شي. اشخاص باید د 5 ورځو وروسته په کور کې جلا کیدو ته دوام ورکړي که چیرې لاهم نښې شتون ولري. افراد باید ښوونځي ته نه راځي که چیرې نښې نښانې وې.



DANDENONG PRIMARY SCHOOL PRESENTS:



DRUMMING WITH DAD

AFRICAN DRUMMING WORKSHOP

8-8:45AM FRIDAY 28 OCTOBER AT DANDENONG PRIMARY SCHOOL

BRING DAD OR A FATHERLY FIGURE ALONG TO SCHOOL FOR AN AFRICAN DRUMMING WORKSHOP WITH MASTER DRUMMER ABLI!

FREE BREAKFAST TREATS FOR DADS
& FATHERLY FIGURES

مدرسه ما در روز جمعه 28 اکتبر از ساعت 8 صبح تا 8:45 صبح یک کارگاه طبل آفریقایی برای همه دانش آموزان و پدران یا شخصیت های پدری آنها برگزار می کند. این کارگاه شامل صبحانه رایگان برای پدران خواهد بود. ما دوست داریم شما را آنجا ببینیم.

زموز ښوونځی د جمعې په ورځ د اکتوبر په 28 د سهار له 8 بجو څخه د سهار تر 8:45 بجو پورې د ټولو زده کونکو او د دوی د پلرونو یا پلار شخصیتونو لپاره د افریقی ډرمینګ ورکشاپ په لاره اچوي. په دې ورکشاپ کې به د پلرونو لپاره وړیا ناشته شامل وي. موز به خوښ یو چې تاسو هلته وګورو.



Dandenong Primary School's Kinder to Prep Transition Program Calendar

Our transition program has been developed to help make starting school a positive experience for all involved...



Session 1: Mon 15 August 8:45 - 10am

Session 2: Thurs 8 September 8:45 - 10am

Session 3: Wed 12 October 8:45 - 10am

Session 4: Thurs 10 November 4 - 5pm

Session 5: Mon 21 November 8:45 - 10am

Session 6: Thurs 1 December 9 - 11am

جلسه 1: دوشنبه 15 اوت 8:45 - 10 صبح

جلسه 2: پنجشنبه 8 سپتامبر 8:45 - 10 صبح

جلسه 3: چهارشنبه 12 اکتبر 8:45 - 10 صبح

جلسه 4: ينجشنبه 10 نوامبر 4 - 5 بعد از ظهر

جلسه 5: دوشنبه 21 نوامبر 8:45 - 10 صبح

جلسه 6: پنجشنبه 1 دسامبر 9 - 11 صبح

सत्र 1: सोमवार 15 अगस्त 8:45 - सुबह 10 बजे

सत्र 2: गुरुवार 8 सितंबर 8:45 - सुबह 10 बजे

सत्र 3: बुधवार, 12 अक्टूबर, 8:45 - सुबह 10 बजे

सत्र ४: गुरुवार 10 नवंबर ४ - शाम 5 बजे।

सत्र 5: सोमवार 21 नवंबर 8:45 - सुबह 10 बजे

सत्र 6: गुरुवार, 1 दिसंबर, सुबह 9-11 बजे।

அமர்வு 1: திங்கள் 15 ஆகஸ்ட் 8:45 - 10am

அமர்வு 2: வியாழன் 8 செப்டம்பர் 8:45 - 10am

அமர்வு 3: புதன் 12 அக்டோபர் 8:45 - 10am

அமர்வு 4: வியாழன் 10 நவம்பர் 4 - மாலை 5 மணி

அமாவு 5: திங்கள் 21 நவம்பா 8:45 - காலை 10 மணி

அமர்வு 6: வியாழன் 1 டிசம்பர் 9 - காலை 11 மணி

Scan our QR code to **enrol your child** at DPS for 2023



For more information visit www.dandenongps.vic.edu.au

Kinder to Prep Transition Session 4

Our next Kinder to Prep Transition session is scheduled for Thursday 10 November from 4-5pm.

جلسه بعدی Kinder to Prep Transition ما برای پنجشنبه 10 نوامبر از ساعت 4 تا 5 بعد از ظهر برنامه ریزی شده است.



Instrumental Music Lessons

<u>Creative Music for Schools</u> will commence individual and small group instrumental music lessons each Thursday at school.

The pricing is as follows:

- 30 minute group sessions with 2-3 students \$22.50 per week (or approximately \$225 per term)
- 30 minute private lessons \$33.50 per week (or approximately \$335 per term)

Lessons will take place on Thursdays in our Performing Arts space.

For more information, contact Creative Music for Schools on 9818 2333 or email nicholas@creativemusic.com.au

ما خوشحالیم که هر پنجشنبه کلاس های موسیقی گروهی و انفرادی را برای هنر جویان حلاقه مند ارائه می دهیم. کلاس های گروهی کوچک 30 دقیقه ای با 22.50 دلار در هفته در دسترس هستند. دروس انفرادی 30 دقیقه ای با 33.50 دلار در هفته در دسترس است. اگر اطلاعات بیشتری می خواهید، لطفا با مدیر مدر سه صحبت کنید

موز خوښ يو چې هره پنجشنبه په ښوونځي کې د انفرادي او کوچني ګروپ ميوزيک درسونه وړاندې کوو. درسونه به د ښوونځي د ورځې په جريان کې ترسره شي. د 30 دقيقو کوچني ګروپ درسونه په هره اونۍ کې \$ 22.50 لپاره شتون لري. د 30 دقيقو انفرادي درسونه زده کونکو ته په هره اونۍ کې \$ 33.50 لپاره شتون لري. که تاسو نور معلومات غواړئ، مهرباني وکړئ د ښوونځی د مدير سره خبری وکړئ

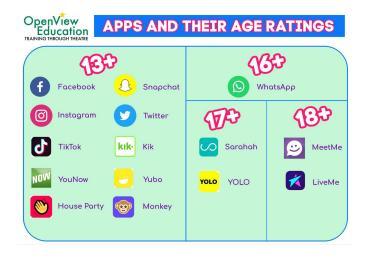
Year 6 Doxa City Camp 2023

The Victorian government has extended its free camps program into the first half of 2023 and to take advantage of this initiative, we have moved our Year 6 Doxa City Camp dates to 6-8 March 2023.



دولت برنامه اردوهای رایگان خود را تا نیمه اول سال 2023 تمدید کرده است. برای استفاده حداکثری از این ابتکار، تاریخ اردوی شهر دانش آموزی سال ششم خود را به 6 تا 8 مارس 2023 منتقل کردیم.

حکومت د وړیا کیمپونو پروګرام د 2023 تر لومړۍ نیمایي پورې غځولی دی. د دې نوښت څخه ډیره ګټه پورته کولو لپاره، موږ د خپل کال 6 د زده کونکو د ښار کمپ نیټه د مارچ 6-8، 2023 ته واړوله.





Compass

Our school is now making use of Compass to share school news and



to provide information and seek consent from parents for student participation in school excursions.

If you have not yet set up Compass on your device and would like some help doing so, please contact the school to arrange an appointment with school staff who can assist.

مدرسه ما اکنون از یک برنامه برای به اشتراک گذاشتن اخبار مدرسه و ارائه اطلاحات و کسب رضایت از والدین برای شرکت دانش آموزان در گشت و گذار های مدرسه استفاده می کند.

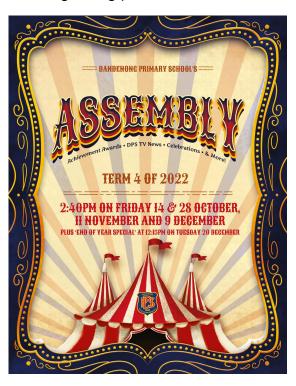
اگر هنوز برنامه را روی دستگاه خود راه اندازی نکرده اید و اگر برای انجام این کار کمک می خواهید، لطفاً با مدرسه تماس بگیرید تا با کارکنان مدرسه که می توانند کمک کنند، قرار ملاقاتی ترتیب دهید.

زموز ښوونځی اوس د ښوونځي خبرونو شریکولو او معلوماتو چمتو کولو او د ښوونځي ساحې سفرونو کې برخه اخیستو لپاره د زده کونکو لپاره د والدین رضایت ترلاسه کولو لپاره اپلیکیشن کاروی.

که تاسو لا تر اوسه په خپل وسیله اپلیکیشن نه دی ترتیب کړی او غواړئ چې په دې کولو کې مرسته وکړئ، مهرباني وکړئ د ښوونځي سره اړیکه ونیسئ ترڅو د ښوونځی کارمندانو سره لیدنه وکړی څوک چې مرسته کولی شي.

Assemblies in Term 4

Our assemblies are student led and are an opportunity to celebrate the learning and teaching taking place across the school.



مجامع مدرسه ما تحت ر هبری دانش آموزان است و فرصتی بر ای جشن گرفتن یادگیری و تدریس در سر اسر مدرسه است. جلسات مدرسه ما قرار است در ساعت 14:40 روزهای جمعه، 14، 28، 11 نوامبر و 9 دسامبر در سالن ورزشی ما برگزار شود.

زموز د ښوونځي مجلسونه د زده کونکو په مشرۍ دي او په ټول ښوونځي کې د زده کړې او تدریس لمانځلو لپاره یو فرصت دی. زموز د ښوونځي غونډې د جمعې په ورځ د ماسپښین په 2:40 بجو، د اکتوبر 14، 28، د نومبر 11 او د دسمبر په 9 نیټه زموز په جمنازیم کې ترسره کیږي.

Dandenong Red Cross Seeking Food Pantry Donations

The Dandenong Red Cross food pantry is in dire need at the moment and they have run out of almost all essential items. They are needing to turn families away and close their food pantry early most days as they do not have enough stock.

If you are able to help, you can contact Dandenong Red Cross or we are collecting at Dandenong Primary School if this is more convenient for you to bring a donation of supplies to school.



Get Active Victoria \$200 Vouchers

Do your children love sport and getting active? Does your family or child have a Health Care Card or Pensioner Concession Card? You may be eligible for up to \$200 to support your child's sport and active recreation activities.

Find out more on the Get Active Victoria website, www.getactive.vic.gov.au/vouchers

آیا فرزندان شما ورزش و تحرک را دوست دارند؟ ممکن است برای حمایت از ورزش و فعالیت های تفریحی فعال فرزندتان تا 200 دلار واجد شرایط باشید. برای اطلاعات بیشتر وب سایت را ببینید.

ایا ستاسو ماشومان سپورت او حرکت خوښوي؟ تاسو ممکن د خپل ماشوم سپورت او فعال تفریحی فعالیتونو مالتړ لپاره تر 200 ډالرو پوری وړتیا ولرئ. د نورو معلوماتو لپاره ویب پاڼه وګورئ.

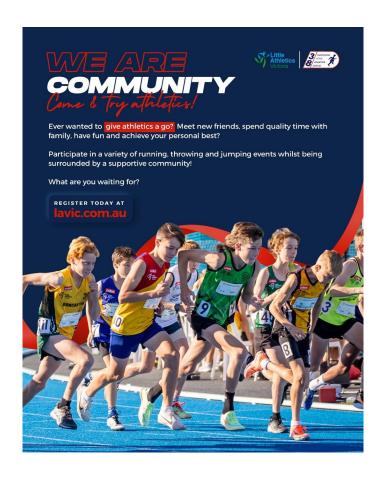


Dandenong Little Athletics

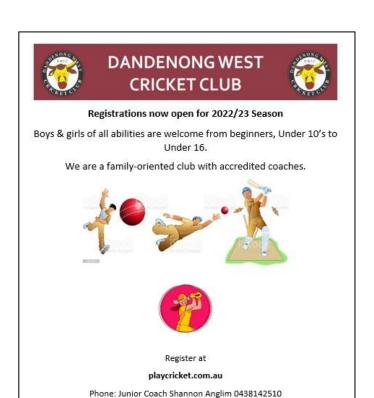
"Family, Fun and Fitness": This is the moto of Little Athletics. Although this is done through competition, all personal achievements are encouraged, not just the best performers. Awards are regularly given for personal improvement.

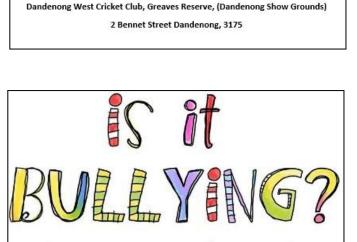
- Registrations open for children 'Under 6' through to 'Under 17'
- Free 2 week trial for new participants (register at lavic.com.au)
- Annual fee of \$160 (including cross-country)

For more information, please contact David Daff on 0408 381 688 or via email at <u>dandenong@lavic.com.au</u>









Email enquiries to: Secretary, Jack Wind at swind@bigpond.net.au
http://dandenongwestcr.vic.cricket.com.au

When someone says or does something unintentionally hurtful and they do it once, that's **RUDE**.

When someone says or does something intentionally hurtful and they do it once, that's **MEAN**

When someone says or does something intentionally hurtful and they keep doing iteven when you tell them to stop or show them that you're upset—that's

BULLYING.





- 1. Listen calmly and get the full story.
- Reassure your child that they are not to blame.
- Ask your child what they want to do about it and how you can help.
- Visit www.bullyingnoway.gov.au to find some strategies.
- Contact the school.
- Check in regularly with your child.



Dandenong Primary School's Victorian Early Years Awards 2018 Winning

Community Hub

A welcoming place where migrant and refugee families, particularly mothers with young children, come to connect, share, and learn.

مکانی دلپذیر برای خانواده های مهاجر و پناهنده، به ویژه مادران دارای فرزندان خردسال، برای اشتراک گذاری و یادگیری.

دوشنبه ها • Mondays

کلاس انگلیسی • English Class

Time: 9am - 11:30am

Audience: Adults (Childminding Available)

Provided by: Keysborough Learning Centre

ینجشنبه ها • Thursdays

پیش دبستانی Bush Kinder • پیش

Time: 9am - 11:00am

Audience: Parents & 2-4 Year Old Children

Supported by: Keery & Tania

سه شنبه ها • Tuesdays

کلاس انگلیسی • English Class

Time: 9am - 10:30am

Audience: Adults (Children Welcome)

Supported by: Keery & Tania

جمعه ها <u>• Fridays</u>

مهد کو دک • Dandy Pals Playgroup

Time: 9am - 10:45am

Audience: Parents & 0-4 Year Olds

Supported by: Dandenong Primary School Staff

Toy Library • کتابخانه اسباب بازی

Time: 9am - 10:45am

Audience: Parents & 0-4 Year Olds Supported by: Toy Libraries Australia

چهارشنبه ها • Wednesdays

کلاس رایانه • Computer Class

Time: 9am - 12pm

Audience: Adults (Children Welcome)

Provided by: Keysborough Learning Centre

Our programs are free and everyone is welcome!

برنامه های ما رایگان است و همه پذیرفته می شوند





Dandenong Primary School 174-182 Foster Street • Dandenong www.dandenongps.vic.edu.au tel. 03 9792 2743 • 0402 599 358



OUR FRAMEWORK FOR SUCCESS...



Strong academic emphasis

Developing knowledge and skills in English, Mathematics, STEM, Health & Physical Education, Visual Arts & More

تاکید دانشگاهی قوی با تمرکز ویژه بر توسعه دانش و مهارتهای غنی در زبان انگلیسی، ریاضیات، علوم، بهداشت و تربیت بدنی، و هنرهای تجسمی



Happy, healthy & resilient learners

Supporting students in becoming creative and confident individuals with a sense of self-worth, self-awareness and personal identity

حمایت از دانش آموزان برای تبدیل شدن به افرادی خلاق و با اعتماد به نفس با احساس ارزشمندی، خوداگاهی و هویت شخصی

OFFERING...

- Before & After School Care
- Onsite Kindergarten & Award-Winning Community Hub
- Program for Students with Disabilities
- Student Voice, Agency & Leadership
 - خدمات مراقبت صبحگاهی و بعد از مدرسه
 - کلاس های زبان انگلیسی مهدکودک و بزرگسالان در محل
 - پذیرایی از دانش آموزان معلول
 - صدای دانشجو، آژانس دانشجویی و ر هبری دانشجویی

TO ENROL YOUR CHILD FOR 2023 & FOR MORE INFORMATION...

Scan our QR code for more information or visit **www.dandenongps.vic.edu.au**

کد QR ما را برای اطلاعات بیشتر در مورد مدرسه ما اسکن کنید





(03) 9792 2743





Important Dates for 2022

October اكتبر

- Term 4 Begins Monday 3/10
- World Mental Health Day 10/10
- Kinder to Prep Transition 12/10
- Swimming Program Begins 12/10
- Bandi Chhor Divas 24/10
- Diwali Thursday 24/10
- Walk Safely to School Day (TBC)
- Birth of the Báb 25-26/10
- Prep 2023 Enrolments Due 28/10
- Teachers Day Friday 28/10
- Halloween 31/10
- Curriculum Day 31/10 School Closed

ie امبر

- Melbourne Cup Tuesday 1/11 School Closed
- Splash & Dash Thursday 3/11
- Coach Approach Friday 4/11
- Kinder to Prep Transition 10/11
- Remembrance Day 11/11
- Kinder to Prep Transition 21/11
- Professional Practice Day 25/11 School Closed
- Victorian State Election 26/11

دسامبر December

- Kinder to Prep Transition 1/12
- Community Picnic 5/12
- Year 6 Graduation Lunch 10/12
- Year 6 to 7 Transition Day 13/12
- Year 6 Graduation 13/12
- Year 6 Excursion 16/12
- Semester 2 Reports 16/12
- School Year Ends 1:30pm Tuesday 20/12

Important Dates for 2023

ژانویه January

- Lunar New Year Year of the Rabbit 22/1
- School Office Opens 23/1
- Delivery of Supplies
- Australia Day 26/1
- Term 1 Starts 9am Tuesday 31/1

فوریه February

- Welcome to Country Ceremony
- Pancake Day/Shrove Tuesday 21/2
- Mother Language Day 21/2
- Meet & Greet 5pm Thursday 23/2
- Updated Asthma & Anaphylaxis Plans Due 28/2
- Enrolment Census 28/2

مارس March

- Year 6 Doxa City Camp 6-8/3
- International Women's Day 8/3
- Holi 8/3
- <u>Labour Day</u> Monday 13/3 School Closed
- National Day of Action Against Bullying
- NAPLAN 15-27/3
- Nowruz 21/3
- Harmony Day Tuesday 21/3
- Ramadan Begins Evening 22/3

آوريل April

- Autism Awareness Day Sunday 2/4
- Term 1 Ends 2:30pm Thursday 6/4
- Good Friday 7/4
- Easter Sunday 9/4
- Ramadan Ends Evening 20/4
- Orthidox Easter Sunday 16/4
- Term 2 Begins Monday 24/4
- ANZAC Day Tuesday 25/4
- Mother Earth Day Saturday 22/4

ماه مه May

- Year 5 <u>Doxa Malmsbury Camp</u> 10-12/5
- Mum & Me Friday 12/5
- Mother's Day Sunday 14/5
- <u>International Day of Families</u> Monday 15/5
- Education Support Personnel Day 16/5
- School Photo Day 22/5

ڙوئن June

- Queen's Birthday Public Holiday 12/6 -School Closed
- Refugee Week 18-24/6
- Semester 1 Reports Published 19/6
- Refugee Day 20/6
- Learning Conferences 21/6
- Term 2 Ends Friday 23/6
- Eid al-Adha begins 28/6

جولاي July

- Eid al-Adha ends 2/7
- Term 3 Begins 10/7
- National Schools Tree Day 28/7
- International Day of Friendship 30/7

اوت August

- Life Ed Van Incursion 2-11/8
- National Science Week 12-20/8
- CBCA Book Week
- Year 6 Doxa City Camp 23-25/8
- Daffodil Day 25/8